

Refill Unit

User manual
Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi




Index:


English (GB)	4 - 14
Dutch (NL)	15 - 25
German (DE)	26 - 36
French (FR)	37 - 47
Certificate of Conformity	48




Safety measures:

 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02)

 **Veiligheidsmaatregelen:**
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1 : 02)

 **Sicherheitsmaßnahmen:**
Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1 : 02)

 **Mesures de sécurité:**
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)

1. Introduction



Before starting the refill system, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place for future reference. The pump must only be used for the purpose for which it was designed.



For safety reasons, children under the age of 16 and anyone who has not read or understood the instruction manual should not use the refill system.

Upon delivery, always check for any transport damage.

The manufacturer/supplier cannot be held liable for transport damage, however, the carrier can be held liable. If you sign for proper receipt upon delivery, you can no longer recover for transport damage.










If the packaging is damaged, you must unpack the goods immediately in the presence of the carrier and check for any damage and note this on the delivery note as transport damage.

Depending on the damage, you may choose to refuse the goods, return them or send them back.



In order to guarantee the quality of the water, periodic cleaning of the second-circuit water system is necessary. During this maintenance work, also check the operation of the float and solenoid valve. The refill systems are not equipped with an alarm system as standard, the operation of the solenoid valve and the float should also be checked regularly, which is necessary to prevent water waste. It is advisable to install an alarm in case of high water level in the tank, so that waste of municipal water to the sewer can be prevented. The supplier cannot be held liable for this.

2. Safety Measures

-  The Open Refill System, may only be connected to an electrical installation in accordance with the national installation regulations.
-  For safety reasons, make sure that the power supply to the Open Refill System is equipped with a circuit breaker of which the nominal differential current does not exceed 30 mA (residual-current circuit breaker).
-  Check if the socket used to power the Open Refill System is properly earthed.
-  The Open Refill System may only be used for the applications for which it is intended and in the manner described in this manual.
-  Before commissioning the Open Refill System, make sure of the following: Solenoid valve, float, mains cable and plug are not damaged. If any parts of the Open Refill System are damaged, please report this immediately to the supplier and do not use the Open Refill System.
-  Repairs may only be carried out by an authorised service centre.
-  Do not pull the mains cable to disconnect it from the mains.
-  Disconnect the Open Refill System by unplugging the mains plug before carrying out maintenance or cleaning work or in the event of a malfunction. Protect the plug from moisture. The plug must be accessible when the Open Refill System is in operation.
-  It is forbidden to make any alterations or unauthorised changes to the Open Refill System.

3. Parts

1. Float “alternating” 10 / 20 / 40 metres cable. Float cable length depends on chosen type.
2. Counterweight for float.
3. Plug adapter for float switch.
4. ½” magnetic valve with 1.5-metre cable and Europlug.
5. Funnel with stainless steel console.
6. Instruction manual.

4. General Requirements

A second-circuit water system must be constructed in the following manner:

- the volume flow rate and the usage pressure intended for the purpose are available at the relevant taps and connection points for appliances;
- the water at the tapping points must meet the conditions laid down for its use;
- it shall be safe for the life and/or property of the consumer and third parties;
- the water supply to third parties is not adversely affected;
- it avoids noise pollution;
- it does not give rise to mains water and/or energy waste;
- it must be possible to expect long and undisturbed use;
- the quality of the various types of tap water is not adversely affected by connections between them or in any other way.

5. General Technical Provisions



The installation for second-circuit water shall be constructed so that under normal conditions, there is at least the operating pressure required by the devices.



Warm water can entail certain risks with regard to Legionella. Growth of the bacterium can occur at those places where the temperature reaches values between 25 °C and 50 °C; so cold water has to stay below 25 °C.

Advice: *isolate (or move) cold water pipes if they are too close to a heat source.*



Together with the temperature, the residence time of the water is an important factor that determines the growth of Legionella bacteria.

Advice: *Make sure there is a good flow through the pipe; if the pipe has not been used for a long time and the temperature of the stagnant water regularly exceeds 25 °C, it is advisable to flush the pipe thoroughly before normal use (until the pipe volume has been refreshed several times); so avoid stagnation of water for a period of several weeks. Avoid dead-end pipes; if a pipe has to be shut down for a long time, disconnect it directly at the branch line from the mains.*



Legionella bacteria need other substances in order to grow, which can be found, for example, in the sediment layer on the walls of pipes or in sediment in hot water systems.

Advice: *Maintain hot water storage tanks at least annually and remove the sediment; periodically flush pipes that do not flow well during normal use, where the water regularly stops and where the temperature often falls into the optimal growth range (25 °C to 50 °C) for the bacteria.*

Protections

Parts of second-circuit water installations that can be subject to:

- Freezing;
- Excessive heating;
- Troublesome condensation;
- Corrosion;
- Mechanical damage; must be provided with effective protections against this.

6. Installation

Caution: All work on the electrical installation should be carried out by a qualified electrician in accordance with the applicable DIN standards and the local installation regulations.

DIN 1988:

To prevent backflow into the drinking water network, DIN 1988 (technical regulations for drinking water installation) stipulates in section 4:

Article 3.2.1. Direct connection of drinking water installations with non-drinking water installations is forbidden!

According to chapter 4.5.2, it is only permissible to top up the rainwater tank with drinking water without pressure using a “free outlet”. Non-compliance with this regulation can lead to disconnection of the drinking water supply. The building company or the installer can be held liable for damages.

Note: The DIN 1988 standard will be replaced by the European standard EN 1717. The “free outlet” regulation is also included in EN 1717 and therefore also applies throughout Europe.

Specifications:

DIN1988, part 2, chapter 3.3.2: at discharge points where the water discharge is not suitable for consumption, the marking shall be as in Figure 1 below.



Figure 1

DIN 2001, chapter 5.5.5: If no distinction can be made between pipes carrying drinking and non-drinking water, the pipes must also be marked in a clear and durable manner with the designation of the nature of the water, e.g. rainwater, well water or "no drinking water".

7. Assembly

The following applies for the installation of pipes in walls or floors:

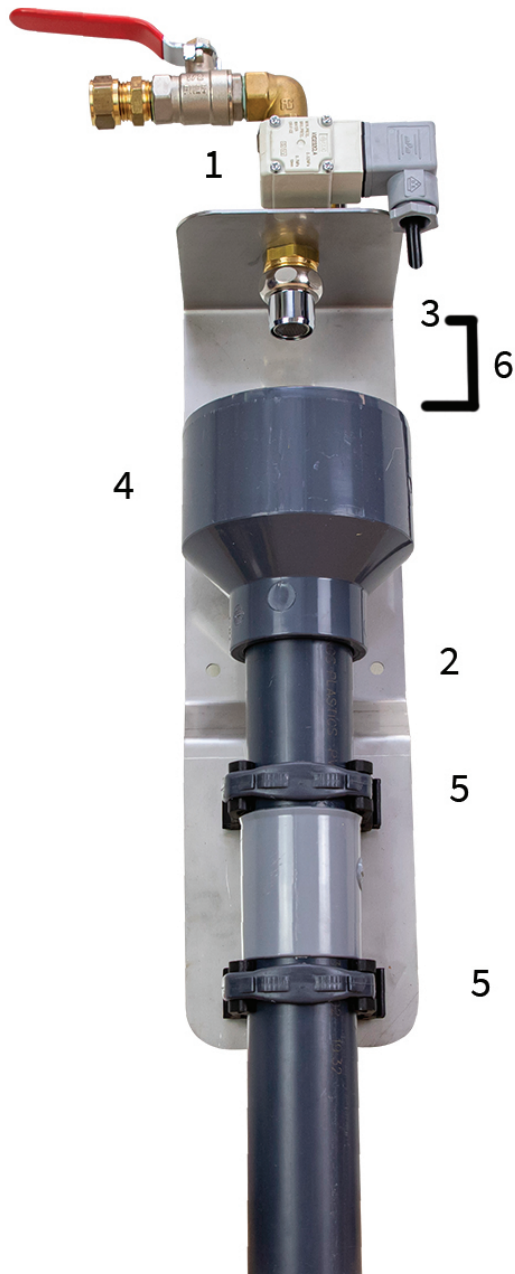
- For pipes with a nominal diameter (DN) smaller than or equal to 50 mm, the installation of a casing pipe is recommended. If no casing pipe is installed, then such pipes are covered with an insulating protection of good quality. The connections are made in easily accessible places;
- For pipes with a nominal diameter greater than 50 mm, the use of a casing pipe is mandatory.

Special attention must be paid to the correct use of pipes made of different materials. Material transitions may indeed give rise to corrosion phenomena (e.g. never install galvanised steel pipes after copper pipes). Metal pipes must also be protected against corrosion in wall or floor passages.

8. Assembly of console with solenoid valve and funnel

The Open Refill System console can be assembled against the wall. We recommend assembling the included ball valve between the drinking water line and the solenoid valve of the Open Refill System. This allows the drinking water supply to be shut off easily, e.g. during maintenance and cleaning. No changes may be made to the pre-assembled parts, in order to guarantee effective use (see below):

- The funnel must be placed higher than where the contents of the tank can overflow (if the tank is overloaded, this overflow can usually be raised to street level; you can check this with the building contractor).
- The filling line in the tank must be placed at least 15 cm above the maximum water level (the overflow) in the tank.
- The distance between the funnel and the outlet of the drinking water pipe must be at least twice the diameter of this outlet, at least 2 cm.
- The length of the pipe under the funnel may not be shortened. The pipe must run straight for at least 20 cm and have a minimum diameter of DN50 (to prevent back pressure).
- The slope of the refill pipe must be at least 20 mm / linear metre.
- At some distance below the Open Refill System, we recommend the installation of an odour trap.



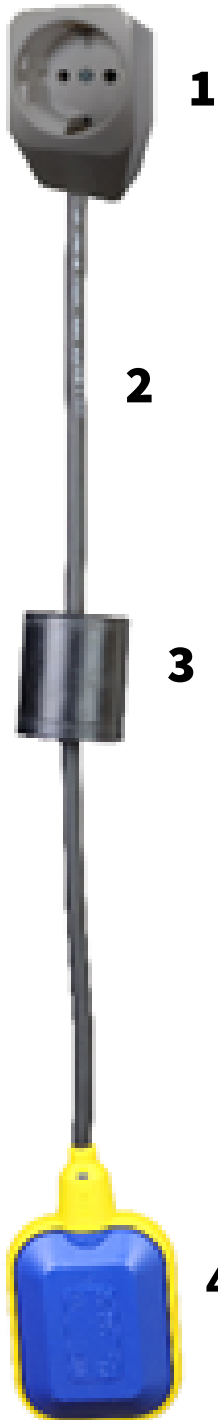
1. Solenoid valve
2. Console
3. Spout solenoid valve (city water)
4. Funnel
5. Mounting bracket
6. Min. distance between outlet solenoid valve and funnel 2x diameter of outlet city water, minimum 2 cm.

9. Assembly of float, plug adapter and counterweight

The power cable of the solenoid valve is plugged into the plug adapter of the float. The socket to which the plug adapter with the solenoid valve plug is connected must be earthed (see “Safety measures”).

Caution:

- The float cable is not a ground cable. The cable must therefore be laid in the ground through a tube in order to prevent damage to the cable.
- First, the counterweight is slid over the float cable. The counterweight is used to determine the “knee point” of the cable, which can be used to influence the float’s switching level. As a rule, the refilling is adjusted to the daily consumption of the home.
- The float cable should be attached at the top of the rainwater storage tank.
- The length of the float cable must be adjusted so that the distance between the float and the pump (in the case of a submersible pump) or the foot valve of the suction line (in the case of a dry-mounted pump) is at least 10 cm (at the maximum length).
- The plug adapter is fitted to the float as shown in the Figure below.
- The plug adapter must be plugged into an earthed socket (see “Safety measures”).
- You can then insert the plug of the solenoid valve into the plug adapter.
- After the connections have been checked for water tightness, the Open Refill System is ready for use.



- 1 Adapter plug**
- 2 Float cable**
- 3 Counterweight**
- 4 Ball float**



- 1 Blue**
- 2 Yellow / Green**
- 3 Brown**

10. Warranty

The product purchased by you is guaranteed against manufacturing defects for 12 months from the date of purchase. The warranty is only valid if the supplier's details (see page 11) are completed. The product must be returned, postage paid, together with the purchase invoice, the warranty certificate and a statement of the complaint.

We do not accept warranty claims that are based on installation or operating errors or lack of maintenance and/or improper repair. Labour and freight costs are not covered by the warranty. Warranty repairs may only be carried out by us.

Note: We take no responsibility for damage caused by the use of this product.

1. Inleiding



Lees dit boekje met gebruiksaanwijzingen aandachtig door, alvorens de pomp in werking te stellen en bewaar het goed zodat u het later nog kunt raadplegen.



Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor die functies waarvoor het is gemaakt. Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet worden gebruikt door personen die jonger dan 16 jaar zijn of personen die dit boekje met gebruiksaanwijzingen niet hebben gelezen en begrepen.

Bij aflevering altijd eerst controleren op eventuele transportschade.

Voor transportschade kan de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk worden gesteld, wel de transporteur. Als bij aflevering wordt getekend voor goede ontvangst, is transportschade niet meer te verhalen.



Als de verpakking beschadigd is, dient u direct en in het bijzijn van de transporteur de goederen uit te pakken en op eventuele beschadigingen te controleren en deze op de vrachtbrief te noteren als transportschade.

Hierna direct contact opnemen met uw leverancier, hoe verder te handelen. Afhankelijk van de schade, kan gekozen worden voor weigering, retournering, of opzending van de beschadigde goederen.



Om de kwaliteit van het water te waarborgen is periodieke reiniging van de tweede circuit waterinstallatie noodzakelijk. Controleer tijdens deze onderhoudswerkzaamheden ook de werking van de vlotter en het magneetventiel. De navulsystemen zijn standaard niet voorzien van een alarmsysteem, de werking van het magneetventiel en de vlotter dient ook regelmatig gecontroleerd te worden. Om waterverspilling te voorkomen is dit noodzakelijk. Het is raadzaam een alarm aan te leggen bij hoog waterniveau in de tank, zodat verspilling van stadswater naar het riool voorkomen kan worden. De leverancier kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

2. Veiligheidsmaatregelen

-  Het Open Navulsysteem van Kin Pumps mag uitsluitend aangesloten worden op een elektrische installatie conform de nationale installatieregels.
-  Om veiligheidsredenen dient u zich ervan te vergewissen, dat er op de stroomtoevoer naar het Open Navulsysteem een stroomonderbreker aanwezig is, waarvan de nominale differentiaalstroom niet meer dan 30mA bedraagt. (Aardlekschakelaar).
-  Controleer of het stopcontact dat gebruikt wordt om het Open Navulsysteem van stroom te voorzien, correct geaard is.
-  Het Open Navulsysteem mag alleen gebruikt worden voor die toepassingen waarvoor zij bestemd is en op de manier zoals in deze gebruiksaanwijzing is omschreven.
-  Voordat u het Open Navulsysteem in bedrijf stelt, dient u zich van het volgende te vergewissen: magneetventiel, vlotter, netkabel en stekken zijn niet beschadigd. Indien u constateert dat onderdelen van het Open Navulsysteem beschadigd zijn, dient u dit direct te melden aan uw leverancier. Gebruik het Open Navulsysteem niet.
-  Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum uitgevoerd worden.
-  Trek niet aan de netkabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
-  Koppel het Open Navulsysteem af door de stekker van het netkabel uit het stopcontact te halen, voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren of in geval van storingen. Bescherm de stekker tegen vocht. De stekker moet bereikbaar zijn wanneer het Open Navulsysteem in werking is.
-  Het is verboden enige wijziging of onrechtmatige verandering aan het Open Navulsysteem aan te brengen.

3. Onderdelen

1. Vlotter "wisselwerkend" 10, 20 of 40 meter kabel. (lengte afhankelijk van het gekozen type).
2. Contragewicht tbv vlotter.
3. Tussenstekker vlotterschakelaar.
4. ½" Magneetafsluiter met 1,5 meter kabel en europlug stekker.
5. Trechter met RVS console.
6. Gebruiksaanwijzing

4. Algemene grondslagen

Een tweede circuit waterinstallatie moet zo uitgevoerd zijn, dat:

- de voor het doel beoogde volumestroom (debiet) en gebruiksdruk aan de desbetreffende tappunten en aansluitpunten voor toestellen beschikbaar zijn;
- het water bij de tappunten moet voldoen aan de voorwaarden, gesteld aan het gebruiksdoel;
- deze veilig is voor leven en/of eigendommen van de gebruiker en derden;
- de watervoorziening bij derden niet nadelig wordt beïnvloed;
- geluidshinder wordt vermeden;
- deze geen aanleiding geeft tot verspilling van leidingwater en/of energie;
- een langdurig en ongestoord gebruik moet kunnen worden verwacht;
- de kwaliteit van de verschillende soorten leidingwater niet door verbindingen onderling of anderszins nadelig wordt beïnvloed.

5. Algemene technische bepalingen



De installatie voor tweede circuit water moet zo zijn uitgevoerd, dat onder normale omstandigheden, de bij de toestellen nodige gebruiksdruk, ten minste aanwezig is.



Warm water kan bepaalde risico's i.v.m. legionelle inhoud. Groei van de bacterie kan optreden op die plaatsen, waar de temperatuur waarden bereikt tussen 25 en 50°C; dus koud water moet beneden 25°C blijven.

Advies: *isoleer (of verplaats) koudwaterleidingen indien ze te dicht bij een warmtebron gelegen zijn.*



Samen met de temperatuur is ook de verblijftijd van het water een belangrijke factor die de groei meebepaald.

Advies: *zorg voor een goede doorstroming van de leiding; indien de leiding een lange tijd niet gebruikt is en de temperatuur van het stilstaande water geregeld boven 25°C komt, is het aan te raden om vóór het normale gebruik de leiding goed door te spoelen (tot het leidingvolume enkele malen ververs is); dus voorkom stilstand van water voor een periode van enkele weken. Voorkom doodlopende leidingen; indien een leiding voor lange tijd buiten gebruik gesteld moet worden, koppel deze dan af direct bij de aftakking van de hoofdleiding.*



Om te kunnen groeien heeft een legionella-bacterie andere stoffen nodig die zich o.m. bevinden in de afzettingsslaag op de wanden van de leidingen of in desiment in warmwaterinstallaties.

Advies: *zorg voor een minimaal jaarlijks onderhoud van voorraadvaten voor warm water en verwijder het sediment, spoel periodiek die leidingen waar bij normaal gebruik geen goede doorstroming is, het water geregeld stilstaat en de temperatuur veelal in het optimale groeitraject (25 à 50 °C) van de bacterie valt.*

Beschermingen

Delen van tweede circuit waterinstallaties die onderhevig kunnen zijn aan:

- Bevriezing;
- Overmatige verwarming;
- Hinderlijke condensvorming;
- Corrosie;
- Mechanische beschadiging, moeten van een doelmatige bescherming daartegen zijn voorzien.

6. Installatie

Attentie: alle arbeid aan de elektrische installatie, dient uitgevoerd te worden door een gediplomeerd elektricien in overeenstemming met de geldende DIN normen en de ter plaatse geldende installatievoorschriften.

DIN 1988:

Om terugstroming op het drinkwaternet te voorkomen, legt de DIN 1988 (technische regels voor drinkwaterinstallatie) in deel 4 vast:

Artikel 3.2.1. Een directe verbinding van drinkwaterinstallaties met niet drinkwaterinstallaties is verboden!

Volgens hoofdstuk 4.5.2 is het alleen toegestaan om de regenwatertank drukloos met drinkwater bij te vullen, door middel van een "vrije uitloop". Het niet naleven van dit voorschrift kan leiden tot afsluiting van de drinkwatervoorziening. Het bouwbedrijf of de installateur kan voor de schade aansprakelijk gesteld worden. NB: de norm DIN 1988 wordt door de Europese Norm EN 1717 vervangen. Het voorschrift over de "vrije uitloop" is ook in de EN 1717 opgenomen en geldt daarom ook voor geheel Europa.

Kenmerken:

DIN1988, deel 2 hoofdstuk 3.3.2: Bij afnamepunten waar het afgenomen water niet voor voeding geschikt is, moet de aanduiding zoals onderstaand figuur 1 aangebracht worden.



Figuur 1

DIN 2001, hoofdstuk 5.5.5: Als er geen onderscheid gemaakt kan worden, tussen leidingen die drinkwater en geen drinkwater bevatten, dienen de leidingen eveneens op een duidelijke en duurzame wijze gemarkeerd te worden met de aanduiding van de aard van het water, bijvoorbeeld regenwater, putwater of "geen drinkwater".

7. Algemene montagebepalingen

Voor de aanleg van leidingen in wanden of vloeren geldt het volgende:

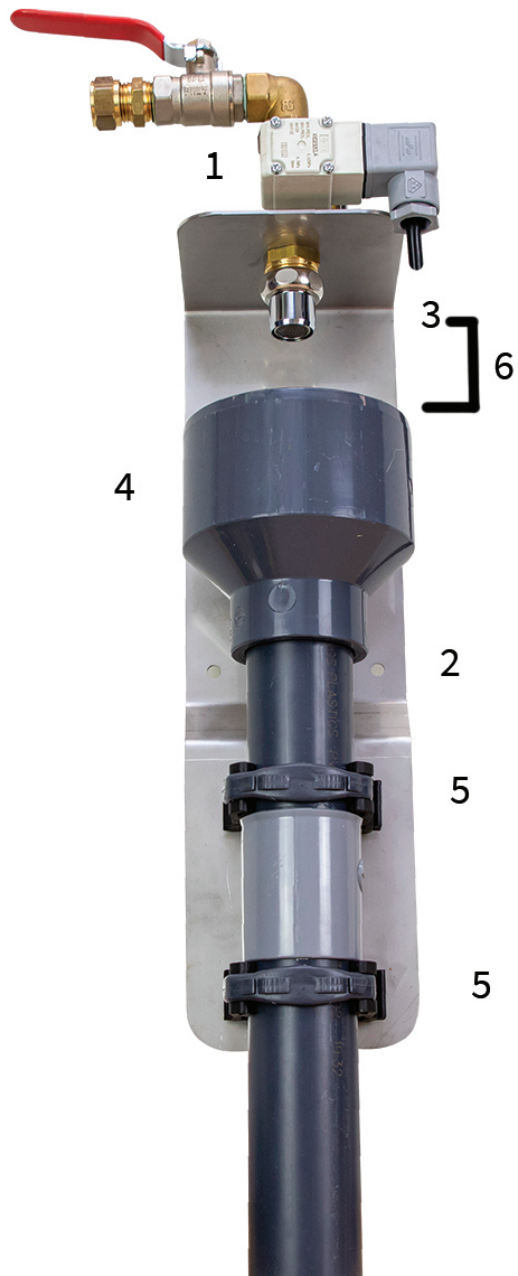
- voor leidingen met een nominale diameter (DN) kleiner of gelijk aan 50 mm, wordt aangeraden deze van een mantelbuis te voorzien. Wordt geen mantelbuis aangelegd, dan worden dergelijke leidingen omkleed met een isolerende bescherming van degelijke kwaliteit. De verbindingen worden gerealiseerd op gemakkelijke bereikbare plaatsen;
- voor leidingen met een nominale diameter groter dan 50 mm, is het gebruik van een mantelbuis verplicht.

De aanleg van leidingen in riolering is steeds verboden. Men moet speciale aandacht hebben voor het juiste gebruik van leidingen uit verschillende materialen. Materiaalovergangen kunnen immers aanleiding geven tot corrosieverschijnselen (plaats bv. nooit gegalvaniseerde stalen buizen na koperleidingen). Ook bij muur- of vloerdoorgangen moeten metalen buizen beschermd worden om corrosie te vermijden.

8. Montage console met magneetventiel en trechter.

Het Open Navulstelsel console kan tegen de wand bevestigd worden. Ons advies is om tussen de drinkwaterleiding en het magneetventiel van het Open Navulstelsel de bijgeleverde kogelkraan te monteren. Dit om bijvoorbeeld bij onderhoud en reiniging de drinkwatertoevoer eenvoudig te kunnen afsluiten. Aan de voorgesmonteerde delen mogen geen wijzigingen worden aangebracht, o.a. om maatvoering (zie hieronder) te waarborgen:

- De trechter moet hoger geplaatst worden dan waar de inhoud van de tank kan overlopen (indien er een overbelasting van de tank ontstaat, zal deze overloop in de regel maximaal opgevoerd kunnen worden tot straatniveau, u kunt hiervoor navraag doen bij de aannemer van de woning).
- De vulleiding in de tank moet minstens 15 cm boven het maximale waterniveau (de overloop) in de tank geplaatst worden.
- De afstand tussen de trechter en de uitloop van de drinkwaterleiding, moet minimaal 2x de diameter van deze uitloop zijn, minstens 2 cm.
- De lengte van de buis onder de trechter mag niet ingekort worden, de buis moet minstens 20 cm recht lopen en een minimale diameter hebben DN50 (dit om tegendruk te voorkomen).
- De helling van de navulleiding moet minstens 20mm / strekkende meter bedragen.
- Op enige afstand onder het Open Navulstelsel, adviseren wij u om een stankafsluiter te plaatsen.



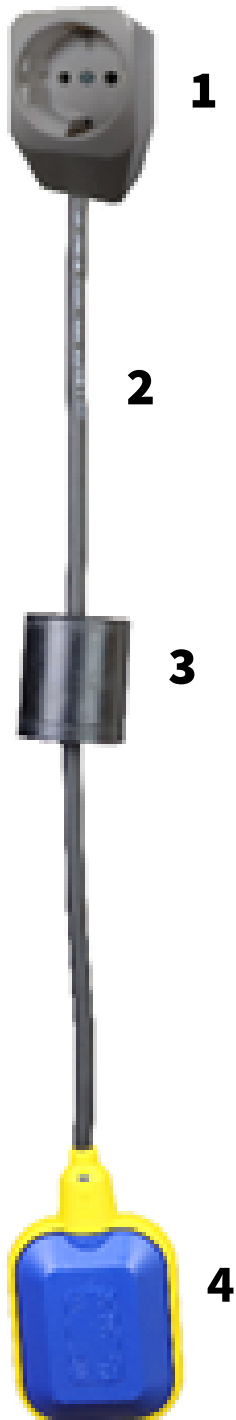
1. Magneetventiel
2. Console
3. Uitloop magneetventiel (stadwater)
4. Trechter
5. Bevestigingsbeugel
6. Min. afstand tussen uitloop magneetventiel en trechter 2x diameter uitloop stadswater, minimaal 2cm.

9. Montage vlotter, tussenstekker en contragewicht

Het voedingskabel van het magneetventiel wordt in de tussenstekker van de vlotter gestoken. Het stopcontact waar de tussenstekker met de stekker van het magneetventiel op aangesloten wordt, dient geaard te zijn (zie Hoofdstuk 1: Veiligheidsmaatregelen).

Let op:

- De vlotterkabel is geen grondkabel. De kabel dient dus door een buis in de grond geplaatst te worden, om beschadigingen aan de kabel te voorkomen.
- Als eerste wordt het contragewicht over de vlotterkabel heen geschoven. Dmv het contragewicht wordt “het knikpunt” van de kabel bepaald, hiermee kan men het schakelniveau van de vlotter beïnvloeden. In de regel wordt gehanteerd, dat de navulling afgesteld wordt op het dagverbruik van de woning.
- De vlotterkabel dient boven in de regenwatervoorraadtank bevestigd te worden.
- De lengte van de vlotterkabel dient zo afgesteld te worden, dat de afstand tussen de vlotter en de pomp (bij een dompelpomp) of de voetklep van de zuigleiding (bij een droog opgestelde pomp) minimaal 10 cm bedraagt. (bij de maximale lengte).
- De tussenstekker wordt aan de vlotter gemonteerd volgens onderstaande afbeelding.
- De tussenstekker dient ingeplugd te worden in een geaard stopcontact (zie Veiligheidsmaatregelen).
- De stekker van het magneetventiel kunt u vervolgens in de tussenstekker steken.
- Nadat de aansluitingen gecontroleerd zijn op waterdichtheid is het Open Navulstelsel gereed voor gebruik.



- 1 Tussenstekker**
- 2 Vlotterkabel**
- 3 Contragewicht**
- 4 Kogelvlotter**



- 1 Blauw**
- 2 Geel/Groen**
- 3 Bruin**

10. Garantie

Het door u gekochte product is gedurende 12 maanden na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabricagefouten. De garantie is alleen van kracht als de leveranciersgegevens volledig zijn ingevuld. Het product dient samen met de aankoopnota, het garantiebewijs en met vermelding van de klacht franco retour te worden verzonden.

Garantieaanspraken die terug te voeren zijn op installatie- of bedieningsfouten of gebrek aan onderhoud en/of onoordeelkundige reparatie, worden niet door ons erkend. Arbeidsloon als mede vrachtkosten vallen niet onder garantie. Garantie reparaties mogen uitsluitend door ons worden verricht. N.B. wij nemen geen enkele verantwoording voor schade veroorzaakt door het gebruik van dit product.

1. Einleitung



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Pumpe starten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.



Das Gerät darf nur für den Zweck benutzt werden, für den sie konstruiert wurde. Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die das Bedienungshandbuch nicht gelesen und verstanden haben, dürfen die Pumpe nicht benutzen.

Prüfen Sie bei der Anlieferung immer auf eventuelle Transportschäden.

Für Transportschäden kann der Hersteller/Lieferant nicht haftbar gemacht werden, wohl aber der Transporteur. Wenn Sie bei der Lieferung eine Quittung unterschreiben, können Transportschäden nicht mehr geltend gemacht werden.










Ist die Verpackung beschädigt, müssen Sie die Ware sofort im Beisein des Transporteurs auspacken und auf Beschädigungen überprüfen und diese auf dem Lieferschein als Transportschaden vermerken.

Je nach Schaden kann die Wahl getroffen werden, die Ware abzulehnen, sie zurückzusenden oder nachzuschicken.



Um die Qualität des Wassers zu gewährleisten, ist eine periodische Reinigung des Wassersystems des zweiten Kreislaufs erforderlich. Überprüfen Sie bei diesen Wartungsarbeiten die Funktion des Schwimmers und des Magnetventils. Die Nachfüllsysteme sind standardmäßig nicht mit einem Alarmsystem ausgestattet, die Funktion des Magnetventils und des Schwimmers sollte ebenfalls regelmäßig überprüft werden. Dies ist notwendig, um Wasserverschwendung zu vermeiden. Es ist ratsam, einen Alarm bei hohem Wasserstand im Tank zu installieren, so dass eine Verschwendung von Stadtwasser in die Kanalisation verhindert werden kann. Der Lieferant kann dafür nicht haftbar gemacht werden.

2. Sicherheitsmaßnahmen

-  Das Offene Nachfüllsystem darf nur an eine elektrische Anlage nach den nationalen Installationsvorschriften angeschlossen werden.
-  Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass die Stromversorgung des Offene Nachfüllsystem einen Schutzschalter enthält, dessen Nenndifferenzstrom 30 mA nicht überschreitet. (FI-Schalter).
-  Stellen Sie sicher, dass die Steckdose, an der das Offene Nachfüllsystem betrieben wird, ordnungsgemäß geerdet ist.
-  Das Offene Nachfüllsystem darf nur für die bestimmungsgemäßen Anwendungen und in der Weise verwendet werden, wie es in diesem Handbuch beschrieben ist.
-  Bevor Sie das Offene Nachfüllsystem in Betrieb nehmen, stellen Sie Folgendes sicher: Magnetventil, Schwimmer, Netzkabel und Stecker sind nicht beschädigt. Wenn Teile des Offene Nachfüllsystem beschädigt sind, benachrichtigen Sie bitte sofort den Lieferanten und nehmen Sie das Offene Nachfüllsystem nicht in Betrieb.
-  Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
-  Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um es von der Spannungsversorgung zu trennen.
-  Ziehen Sie den Netzstecker des Offene Nachfüllsystem, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder im Falle einer Störung. Schützen Sie den Stecker vor Feuchtigkeit. Der Stecker muss zugänglich sein, wenn das Offene Nachfüllsystem in Betrieb ist.
-  Es ist verboten, Änderungen oder Umbauten am Offene Nachfüllsystem vorzunehmen.

3. Komponenten

1. Schwimmer "alternierend" 10 / 20 / 40 Meter Kabel.
Schwimmerkabellänge abhängig vom gewählten Typ.
2. Gegengewicht für Schwimmer.
3. Zwischenstecker Schwimmerschalter.
4. ½" Magnetventil mit 1,5 Meter Kabel und Eurostecker.
5. Trichter mit Konsole aus Edelstahl.
6. Benutzerhandbuch.

4. Allgemeine Grundsätze

Ein zweiter Wasserkreislauf muss so beschaffen sein, dass:

- der entsprechende Volumenstrom (Durchfluss) und der entsprechende Betriebsdruck an den relevanten Verbrauchsstellen und an den Anschlusspunkten der Geräte vorhanden sind;
- das Wasser an den Entnahmestellen die für den Verwendungszweck erforderlichen Bedingungen erfüllt;
- es für das Leben und/oder Eigentum des Verbrauchers und Dritter sicher ist;
- die Wasserversorgung Dritter nicht beeinträchtigt wird
- Lärmbelästigung vermieden wird;
- es nicht zu einer Verschwendung von Leitungswasser und/oder Energie kommt;
- eine langfristige und ungestörte Nutzung erwartet werden kann;
- die Qualität der verschiedenen Arten von Leitungswasser nicht durch Verbindungen zwischen ihnen oder durch andere Faktoren beeinträchtigt wird;

5. Allgemeine technische Bestimmungen



Die Installation für den zweiten Wasserkreislauf muss so ausgeführt sein, dass unter normalen Umständen mindestens der von den Geräten benötigte Betriebsdruck vorhanden ist.



Heißes Wasser kann bestimmte Risiken im Zusammenhang mit Legionellen bergen. Das Wachstum des Bakteriums kann dort stattfinden, wo die Temperatur Werte zwischen 25 und 50°C erreicht; kaltes Wasser muss also unter 25°C bleiben.

Hinweis: *Isolieren (oder versetzen) Sie Kaltwasserleitungen, wenn sie zu nahe an einer Wärmequelle liegen.*



Zusammen mit der Temperatur ist die Verweilzeit des Wassers ein wichtiger Faktor, der das Wachstum bestimmt.

Hinweis: *Achten Sie auf einen guten Durchfluss durch das Rohr; wenn das Rohr längere Zeit nicht benutzt wurde und die Temperatur des stagnierenden Wassers regelmäßig 25°C übersteigt, ist es ratsam, das Rohr vor dem normalen Gebrauch gründlich durchzuspülen (bis das Rohrvolumen mehrmals aufgefrischt wurde); so vermeiden Sie eine Stauung des Wassers über einen Zeitraum von mehreren Wochen. Vermeiden Sie Rohrsackungen; wenn ein Rohr für längere Zeit außer Betrieb genommen werden muss, trennen Sie es direkt an der Abzweigung vom Netz.*



Um zu wachsen, benötigen Legionellen andere Substanzen, die sich in der Sedimentschicht an den Wänden der Rohre oder in Ablagerungen in Warmwasserinstallationen befinden können.

Hinweise: *Sorgen Sie für eine jährliche Mindestwartung der Warmwasserspeicher und entfernen Sie die Ablagerungen; spülen Sie regelmäßig die Leitungen durch, in denen bei normalem Gebrauch kein guter Durchfluss herrscht, das Wasser regelmäßig stillsteht und die Temperatur oft in den optimalen Wachstumsbereich (25 bis 50 °C) für die Bakterien fällt.*

Schutz

Teile von Wasserinstallationen des zweiten Kreislaufs, die folgenden Bedingungen unterliegen können:

- Frost;
- Übermäßige Erwärmung;
- Obstruktive Kondensation;
- Korrosion;
- Mechanische Beschädigung, müssen einen wirksamen Schutz dagegen erhalten.

6. Installation

Achtung: Alle Arbeiten an der elektrischen Anlage müssen von einer Elektrofachkraft nach den geltenden DIN-Normen und den örtlich geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden.

DIN 1988:

Um einen Rückfluss in das Trinkwassernetz zu verhindern, schreibt die DIN 1988 (Technische Regeln für Trinkwasserinstallation) in Abschnitt 4 vor:

Artikel 3.2.1. Eine direkte Verbindung von Trinkwasserinstallationen mit Nichttrinkwasserinstallationen ist verboten!

Gemäß Kapitel 4.5.2 darf der Regenwassertank nur über einen „freien Auslauf“ drucklos mit Trinkwasser nachgefüllt werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zur Sperrung der Trinkwasserversorgung führen. Die Baufirma oder der Installateur kann für Schäden haftbar gemacht werden.

Hinweis: Die Norm DIN 1988 wird durch die europäische Norm EN 1717 ersetzt. Die Regelung des „freien Auslaufs“ ist ebenfalls in der EN 1717 enthalten und gilt somit auch europaweit.

Merkmale:

DIN1988, Teil 2, Kapitel 3.3.2: An Entnahmestellen, an denen das entnommene Wasser nicht für den menschlichen Gebrauch geeignet ist, muss die in Abbildung 1 unten gezeigte Anzeige angebracht werden.



Abbildung 1

DIN 2001, Kapitel 5.5.5: Ist eine Unterscheidung zwischen trinkwasserführenden und nicht trinkwasserführenden Leitungen nicht möglich, sind die Leitungen zusätzlich mit der Bezeichnung der Wasserart, z.B. Regenwasser, Brunnenwasser oder „kein trinkwasser“, eindeutig und dauerhaft.

7. Allgemeines Montage

Für die Verlegung von Rohren in Wänden oder Böden gilt Folgendes:

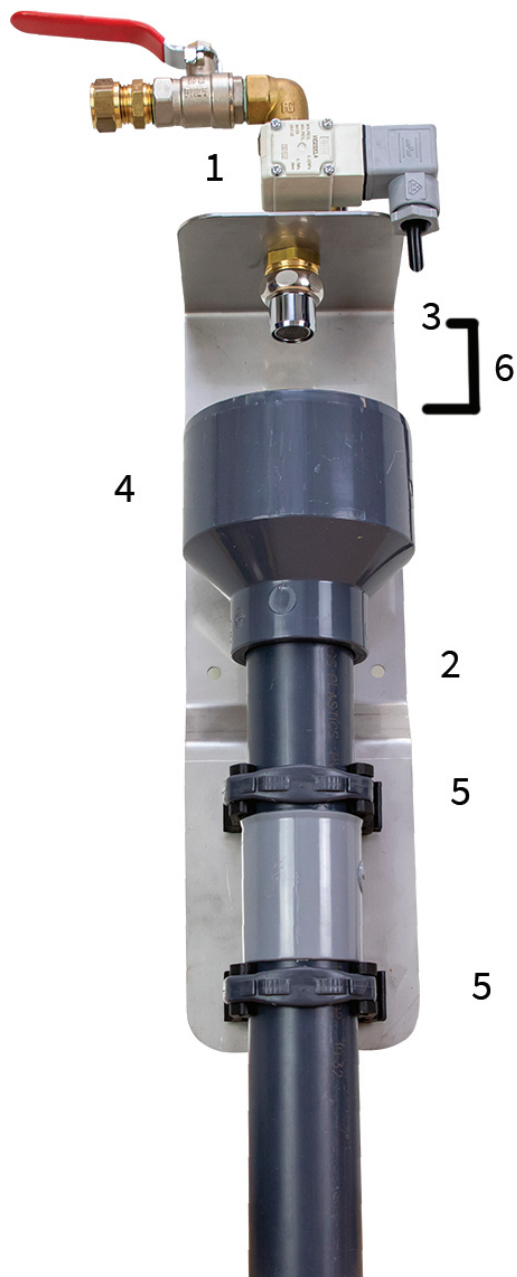
- Für Rohre mit einem Nenndurchmesser (DN), der kleiner oder gleich 50 mm ist, wird empfohlen, eine Muffe anzubringen. Wenn keine Muffe installiert ist, müssen solche Rohre mit einem isolierenden Schutz von guter Qualität überzogen werden. Die Anschlüsse müssen an leicht zugänglichen Stellen angebracht sein;
- Für Rohre mit einem Nenndurchmesser größer als 50 mm ist die Verwendung einer Muffe vorgeschrieben.

Das Verlegen von Rohren in Abwasserkanälen ist grundsätzlich verboten. Besonderes Augenmerk muss auf die korrekte Verwendung von Rohren aus unterschiedlichen Materialien gelegt werden. Materialübergänge können zu Korrosionserscheinungen führen (z. B. niemals verzinkte Stahlrohre nach Kupferrohren verlegen). Metallrohre müssen auch in Wand- oder Bodendurchführungen vor Korrosion geschützt werden.

8. Montage Konsole mit Magnetventil und Trichter

Die Konsole des Offenen Nachfüllsystems kann an der Wand montiert werden. Wir empfehlen, den beiliegenden Kugelhahn zwischen der Hauptwasserleitung und dem Magnetventil des Offenen Nachfüllsystems zu montieren. Dadurch lässt sich die Trinkwasserversorgung für Wartungs- und Reinigungsarbeiten einfach absperren. Die vormontierten Teile dürfen nicht verändert werden, u.a. um die Maßgenauigkeit zu gewährleisten (siehe unten):

- Der Trichter muss höher angebracht werden als dort, wo der Inhalt des Tanks überlaufen kann (wenn der Tank überlastet ist, kann dieser Überlauf in der Regel bis auf Straßenniveau erhöht werden, dies können Sie mit dem Bauunternehmen der Wohnung abklären).
- Die Füllleitung im Tank muss mindestens 15 cm über dem maximalen Wasserstand (dem Überlauf) im Tank liegen.
- Der Abstand zwischen dem Trichter und dem Auslauf der Trinkwasserleitung muss mindestens das Doppelte des Durchmessers dieses Auslaufs betragen, mindestens 2 cm.
- Die Länge des Rohrs unter dem Trichter darf nicht gekürzt werden. Das Rohr muss mindestens 20 cm gerade verlaufen und einen Mindestdurchmesser von DN50 haben (um Gegendruck zu vermeiden).
- Das Gefälle der Nachfüllleitung muss mindestens 20 mm / lfd. Meter betragen.
- In einiger Distanz unterhalb des Offenen Nachfüllsystems empfehlen wir den Einbau eines Geruchsverschlusses.



1. Magnetventil
2. Konsole
3. Auslaufmagnetventil (Stadtwasser)
4. Trichter
5. Halterungen
6. Mindestabstand zwischen Auslassmagnetventil und Trichter 2x Durchmesser des Auslassstadtwassers, mindestens 2 cm.

9. Montage Schwimmer, Zwischenstecker und Gegengewicht

Das Stromkabel des Magnetventils wird in den Zwischenstecker des Schwimmers eingesteckt. Die Steckdose, an die der Zwischenstecker mit dem Magnetventilstecker angeschlossen wird, muss geerdet sein (siehe Kapitel 2: Sicherheitsmaßnahmen).

Achtung:

- Das Schwimmerkabel ist kein Massekabel. Das Kabel muss daher durch ein Rohr in den Boden verlegt werden, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.
- Zuerst wird das Gegengewicht über das Schwimmerkabel gelegt. Das Gegengewicht dient dazu, den "Knickpunkt" des Kabels zu bestimmen, mit dem man den Schaltpegel des Schwimmers beeinflussen kann. In der Regel wird die Nachfüllung an den Tagesverbrauch des Hauses angepasst.
- Das Schwimmerkabel muss an der Oberseite des Regenwasserspeichers befestigt werden.
- Die Länge des Schwimmerkabels muss so angepasst werden, dass der Abstand zwischen dem Schwimmer und der Pumpe (bei einer Tauchpumpe) bzw. dem Fußventil der Saugleitung (bei einer trocken aufgestellten Pumpe) mindestens 10 cm (bei maximaler Länge) beträgt.
- Der Zwischenstecker wird gemäß der folgenden Abbildung auf den Schwimmer montiert.
- Der Zwischenstecker muss in eine geerdete Steckdose gesteckt werden (siehe Sicherheitsvorkehrungen).
- Sie können dann den Stecker des Magnetventils in den Zwischenstecker stecken.
- Nachdem die Anschlüsse auf Dichtigkeit geprüft wurden, ist das Offene Nachfüllsystem betriebsbereit.



1 Adapterstecker

2 Schwimmerkabel

3 Gegengewicht

4 Kugelschwimmer



1 Blau

2 Gelb /Grün

3 Braun

10. Garantie

Für das von Ihnen erworbene Produkt gilt eine Garantie gegen Herstellungsfehler von 12 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie ist nur gültig, wenn die Lieferanteninformationen (siehe Seite 11) vollständig ausgefüllt sind. Das Produkt muss zusammen mit dem Kaufbeleg, dem Garantieschein und einer Erklärung über die Reklamation portofrei zurückgeschickt werden.

Gewährleistungsansprüche, die auf Installations- oder Bedienungsfehlern oder mangelnder Wartung bzw. unsachgemäßer Reparatur beruhen, werden von uns nicht anerkannt. Arbeits- und Frachtkosten sind nicht von der Garantie abgedeckt. Garantiereparaturen dürfen nur von uns durchgeführt werden. Hinweis: Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch den Einsatz dieses Produkts entstehen.

1. Introduction



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation. Conservez ce mode d'emploi en un endroit sûr.



Pour des raisons de sécurité, les enfants âgés de moins de 16 ans et toute personne n'ayant pas lu le mode d'emploi ou compris son contenu, ne peuvent pas utiliser l'appareil.

Contrôlez d'abord les dégâts éventuellement survenus en cours de transport.

Le fabricant/fournisseur ne peut pas être tenu pour responsable pour les dégâts survenus en cours de transport, mais c'est par contre le cas pour le transporteur. Si une signature pour bonne réception est apposée lors de la livraison, les dégâts dus au transport deviennent impossibles à récupérer.










Si l'emballage est endommagé, vous devez immédiatement déballer les marchandises, en présence du transporteur, et les contrôler quant à la présence de dégâts éventuels; ceux-ci seront notés sur le bordereau de transport en tant que dégâts survenus en cours de transport.

Vous pouvez ensuite contacter votre fournisseur afin de convenir des autres démarches à entreprendre. En fonction des dégâts, vous pourrez opter pour le refus, le retour ou l'envoi des marchandises endommagées.



Un nettoyage périodique du second circuit d'eau est indispensable en vue de garantir la qualité de l'eau. Au cours de cette intervention, vous vérifierez également le bon fonctionnement du flotteur et de la vanne magnétique. En version standard, les systèmes de remplissage ne sont pas équipés d'un système d'alarme et le bon fonctionnement de la vanne magnétique et du flotteur doit dès lors faire l'objet de contrôles réguliers. Ces contrôles sont indispensables pour éviter les gaspillages d'eau. Il est conseillé d'installer une alarme en cas de niveau d'eau élevé dans la citerne, afin de pouvoir prévenir les gaspillages d'eau de distribution s'écoulant vers les égouts. Le fournisseur ne pourra pas être tenu pour responsable dans un pareil cas.

2. Mesures de Sécurité

-  Le système de remplissage ouvert peut exclusivement être connecté à une installation électrique conforme aux règles d'installation nationales.
-  Pour des raisons de sécurité, vous devez vous assurer de la présence d'un disjoncteur, dont le courant différentiel nominal ne peut pas excéder 30mA (interrupteur de fuite à la terre), au niveau du circuit d'alimentation électrique du système de remplissage ouvert.
-  Contrôlez si la prise électrique que vous utilisez pour alimenter le système de remplissage ouvert en courant est correctement mise à la terre.
-  Le système de remplissage ouvert ne peut être utilisé que pour les applications auxquelles il est destiné et de la façon décrite dans le mode d'emploi.
-  Avant de mettre le système de remplissage ouvert en service, vous devez vous assurer de ce qui suit: la vanne magnétique, le flotteur, le câble de connexion au réseau et la fiche ne sont pas endommagés. Si certains composants du système de remplissage ouvert sont endommagés, vous devez le signaler immédiatement au fournisseur et ne pas utiliser le système de remplissage ouvert.
-  Les travaux de réparation peuvent être exécutés exclusivement par un centre de service agréé.
-  Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise.
-  Déconnectez le système de remplissage ouvert en retirant la fiche du câble d'alimentation de la prise avant de procéder à des travaux d'entretien ou de nettoyage ou en cas de panne. La fiche doit être accessible lorsque le système de remplissage ouvert est en service.
-  Il est interdit d'apporter une quelconque modification au système de remplissage ouvert ou de le soumettre à une intervention illégitime.

3. Composants

1. Flotteur "action alternante" 10 / 20 / 40 mètres de câble. Longueur du câble du flotteur en fonction du type choisi.
2. Contrepoids pour le flotteur.
3. Fiche intermédiaire pour l'interrupteur du flotteur.
4. Vanne magnétique ½" avec 1,5 mètre de câble et une fiche europlug.
5. Entonnoir avec console en acier inoxydable.
6. Mode d'emploi.

4. Exigences générales

Un second circuit d'eau doit être exécuté de façon à :

- ce que le flux volumique (débit) et la pression de service soient disponibles aux divers points de prélèvement et points de raccordement pour les appareils;
- ce que l'eau disponible aux points de prélèvement réponde aux conditions imposées en fonction du but d'utilisation;
- ce que le circuit offre toute la sécurité requise par rapport à la vie et/ou aux biens du consommateur et des tierces personnes;
- ce que l'alimentation en eau de tierces parties ne subisse aucune influence négative;
- éviter les nuisances sonores;
- ce que l'installation ne donne lieu à aucun gaspillage d'eau de distribution et/ou d'électricité;
- ce que l'utilisateur puisse s'attendre à un usage prolongé sans pannes;
- ce que la qualité des différentes variétés d'eau de distribution ne subisse aucune influence négative mutuelle ou autre.

5. Dispositions techniques générales



L'installation du second circuit d'eau doit être exécutée de façon à ce que la pression de service présente au niveau des appareils sous des conditions d'utilisation normales soit présente au minimum dans le second circuit.



L'eau chaude peut impliquer certains risques en matière de légionellose. La prolifération bactérienne peut intervenir aux endroits où la température atteint des valeurs situées entre 25 et 50°C; la température de l'eau froide doit donc rester inférieure à 25°C.

Conseil: isolez (ou déplacez) les canalisations d'eau froide si elles sont situées à trop faible distance d'une source de chaleur.



De même que la température, la durée de séjour de l'eau est un facteur important qui détermine en partie la prolifération bactérienne.

Conseil: veillez à un débit suffisant dans la canalisation; si la canalisation n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé et si la température de l'eau stagnante dépasse les 25°C, il est recommandé de bien rincer la canalisation avant l'utilisation normale (jusqu'à ce que le volume de la canalisation ait été remplacé à plusieurs reprises). Prévenez donc la stagnation d'eau pendant une période de plusieurs semaines. Evitez aussi les canalisations sans issue; si une canalisation n'est plus utilisée pendant un laps de temps prolongé, il est recommandé de la désaccoupler au niveau de la dérivation de la canalisation principale.



Pour pouvoir proliférer, la bactérie de la légionellose a besoin d'autres substances qui se trouvent entre autres dans la couche de sédimentation sur les parois des canalisations ou dans les installations d'eau chaude.

Conseil: veillez à un entretien régulier (au moins une fois par an) des vases de stockage d'eau chaude et éliminez la couche de sédimentation; rincez périodiquement les canalisations qui n'offrent pas un débit important dans le cadre d'une utilisation normale, où l'eau stagne régulièrement et où la température correspond généralement à la température de prolifération optimale (25 à 50°C) de la bactérie.

Protections

Les parties des seconds circuits d'eau pouvant être sujettes:

- Au gel;
- à un chauffage excessif;
- à la formation de condensation;
- à la corrosion;
- Aux dégâts mécaniques; doivent être pourvues d'une protection efficace contre ces risques.

6. Installation

Attention: toutes les interventions sur une installation électrique doivent être exécutées par un électricien diplômé, en conformité avec les normes DIN en vigueur et les prescriptions d'installation locales.

DIN 1988:

Pour éviter les retours dans les canalisations d'eau potable, la norme DIN 1988 (règles techniques pour les installations d'eau potable) prévoit dans sa partie 4:

Article 3.2.1. Toute liaison directe entre des installations d'eau potable et des installations d'eau non-potable est interdite!

Selon le chapitre 4.5.2, l'utilisateur est uniquement autorisé à compléter le niveau de la citerne d'eau de pluie en ajoutant de l'eau potable par l'intermédiaire d'un "écoulement libre".

Le non-respect de cette disposition peut se traduire par la fermeture de la canalisation de distribution d'eau. L'entreprise de construction ou l'installateur pourra être tenu pour responsable pour les dégâts éventuels.

NB: la norme DIN 1988 est remplacée par la norme européenne NE 1717. La disposition concernant "l'écoulement libre" a également été intégrée à la norme NE 1717 et est dès lors en vigueur dans toute l'Europe.

Caractéristiques:

Norme DIN1988, partie 2, chapitre 3.3.2: l'indication correspondant à la figure ci-dessous doit être apposée aux points de prélèvement où l'eau prélevée n'est pas appropriée pour l'alimentation.



Figure 1

Norme DIN 2001, chapitre 5.5.5: si aucune distinction ne peut être faite entre les canalisations contenant de l'eau potable et les canalisations contenant de l'eau non-potable, les canalisations doivent également être marquées de façon claire et durable, indiquant la nature de l'eau, comme par exemple "eau de pluie", "eau de puits" ou "eau non-potable".

7. Montage

Avant la pose de canalisations dans les parois ou les sols, il convient de vérifier le respect des règles suivantes:

- Pour les canalisations d'un diamètre (DN) inférieur ou égal à 50 mm, il est conseillé de les munir d'une gaine. Si vous décidez de ne pas poser de gaine, de telles canalisations sont habillées d'une protection isolante de bonne qualité. Les raccords sont prévus en des endroits facilement accessibles;
- L'usage d'une gaine est obligatoire pour les canalisations d'un diamètre nominal supérieur à 50 mm.
- La pose de canalisations dans les égouts est toujours interdite.

Vous devez accorder une attention spéciale à l'usage correct de canalisations fabriquées à partir de matériaux différents. Les passages d'un matériau à un autre peuvent en effet donner lieu à des phénomènes de corrosion (ne placez par exemple jamais des tuyaux en acier galvanisé après des tuyaux en cuivre).

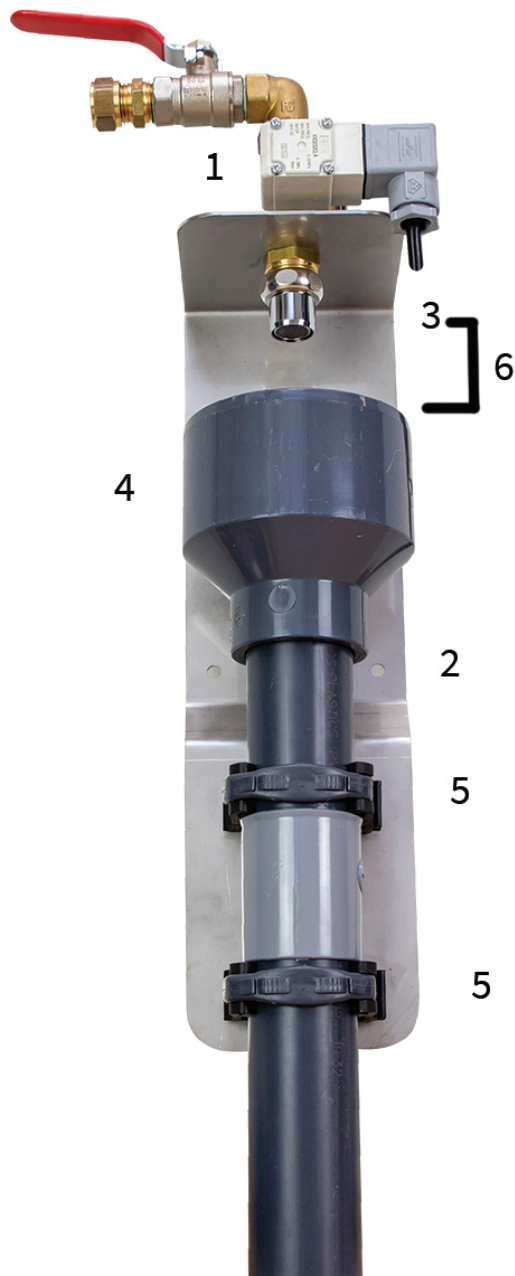
Les tuyaux métalliques doivent également être protégés au niveau des passages dans les murs ou le sol en vue d'éviter la corrosion.

8. Montage de la console avec la vanne magnétique et l'entonnoir

La console du système de remplissage ouvert peut être placée contre la paroi. Nous recommandons de monter la vanne à bille fournie avec l'équipement entre la canalisation d'eau potable et la vanne magnétique du système de remplissage ouvert, ceci en vue de pouvoir fermer simplement la canalisation de distribution d'eau lors de travaux d'entretien ou de nettoyage.

Aucune modification ne peut être apportée aux composants prémontés, entre autres en vue de garantir les dimensionnements (voir ci-dessous):

- L'entonnoir doit être placé plus haut que l'endroit où le contenu de la citerne peut se déverser (en cas de surcharge au niveau de la citerne, cet écoulement pourra en règle générale être rehaussé jusqu'au niveau de la rue; à cet effet, vous pouvez vous renseigner auprès de l'entrepreneur qui a construit la maison).
- Le tuyau de remplissage dans la citerne doit être placé au moins à 15 cm au-dessus du niveau d'eau maximal (le trop-plein) dans la citerne.
- La distance entre l'entonnoir et l'écoulement de la canalisation d'eau de distribution doit être de minimum 2x le diamètre de ce tuyau d'écoulement, avec un minimum de 2cm.
- La longueur du tuyau sous l'entonnoir ne peut pas être raccourcie; le tuyau doit suivre un trajet droit sur minimum 20 cm et avoir un diamètre minimale de DN50 (ceci en vue d'éviter la contre-pression).
- Le degré d'inclinaison du tuyau de remplissage doit être de minimum 20mm par mètre courant.
- Nous vous recommandons de placer un siphon sous le système de remplissage ouvert en vue de prévenir l'apparition de mauvaises odeurs.



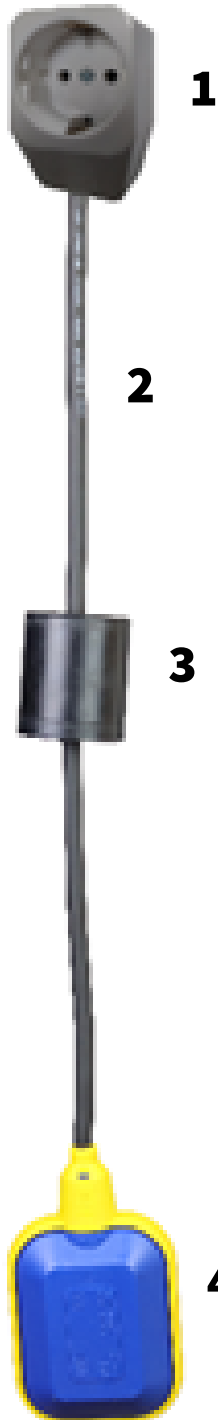
1. Électrovanne
2. Console
3. Électrovanne de bec (eau de ville)
4. Entonnoir
5. Supports de montage
6. Distance min. entre l'électrovanne du bec et l'entonnoir 2x diamètre du bec de l'eau de ville, au moins 2 cm.

9. Montage du flotteur, de la fiche intermédiaire et du contrepoids

Le câble d'alimentation de la vanne magnétique est inséré dans la fiche intermédiaire du flotteur. La prise électrique à laquelle est raccordée la fiche intermédiaire avec la fiche de la vanne magnétique doit être mise à la terre (voir mesures de sécurité).

Attention:

- Le câble du flotteur n'est pas un câble de mise à la terre. Le câble doit dès lors être placé dans une gaine figée dans le sol en vue de prévenir les dégâts occasionnés au câble.
- En premier, vous faites glisser le contrepoids sur le câble du flotteur. C'est le contrepoids qui détermine le "point de flexion" du câble, permettant ainsi d'influencer le niveau de commutation du flotteur. En règle générale, on dit que le remplissage est adapté en fonction de la consommation journalière de la maison.
- Le câble du flotteur doit être fixé dans le haut de la citerne d'eau de pluie.
- La longueur du câble du flotteur doit être réglée de façon à ce que la distance entre le flotteur et la pompe (en cas de pompe à piston plongeur) ou le clapet d'aspiration du tuyau d'aspirations (en cas de pompe installée au sec) soit de minimum 10 cm (à longueur maximale).
- La fiche intermédiaire est montée sur le flotteur suivant l'illustration ci-dessous.
- La fiche intermédiaire doit être insérée dans une prise électrique mise à la terre (voir mesures de sécurité).
- La fiche de la vanne magnétique peut ensuite être insérée dans la fiche intermédiaire.
- Après avoir contrôlé les raccordements quant à leur étanchéité à l'eau, le système de remplissage ouvert est prêt pour être utilisé.



1 **Prise adaptateur**

2 **Câble de flotteur**

3 **Contrepoids**

4 **Flotteur à billes**



1 **Bleu**

2 **Jaune / Vert**

3 **Marron**

10. Garantie

L'appareil que vous venez d'acquérir est garanti contre les défauts de fabrication pendant 12 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'est valide que si les données relatives au fournisseur (voir page 11) ont été intégralement complétées. Le produit doit être renvoyé franco avec la facture d'achat, la preuve de garantie et la mention de la réclamation. Les revendications sous garantie liées à des défauts d'installation ou de maniement ou à un manque d'entretien et/ou à des réparations incompetentes ne sont pas reconnues par notre société. La main-d'œuvre et les frais de port ne tombent pas sous le coup de la garantie. Les réparations sous garantie sont exclusivement effectuées par nos soins.

N.B. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts causés par l'utilisation du présent produit.

EC - Declaration of Conformity

Kin Pompentechniek B.V.
Stedenbaan 6
5121 DP Rijen
The Netherlands

Hereby we declare under our own responsibility that the products:

Refill System

Meet the following safety requirements of the European directives:

EC Machinery Directive 2006/42/EG
EC Low Voltage Directive 2014/35/EU
EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

The TCF (No. EP-2015001-A1) UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi (Notified Body No. 2292)
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No: 10 Çankaya - Ankara Turkey

And all its modifications

The following harmonized standards are applied:

- **EN ISO 12100:2010 / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction**
- **EN 809:1998+A1:2009/AC:2010/ Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements**
- **EN 12162:2001+A1:2009 / Liquid pumps - safety requirements - Procedure for hydrostatic testing**
- **EN ISO 3746:2010 / Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. Industrial electrical device**
- **EN 61000-6-1:2007 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light - industrial environments**
- **EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6 -2: Generic standards - Immunity for industrial environments**
- **EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments**
- **EN 61000-6-4:2007 / A1:2011 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments**

Technical literature is preserved by Kin Pompentechniek B.V.

Rijen, 1 Feb 2021

